



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TOR

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



**TOPARCA.** f. m. Governador de huma Província inteira.

**TOPÁZIO.** f. m. Topazio, pedra preciosa.

**TOPESCO.** adj. m. CA. f. De rato.

**TÒPICA.** f. f. Topica, titulo de certos livros de *Aristoteles*, e de *Cicero*, em que se trata da invenção dos argumentos, e dos lugares, que chamão communs.

*Topica.* Argumento provavel, que se tira de muitos lugares, e circumstancias de hum facto.

**TOPICAMENTE.** adv. Topicamente, de hum modo topico, localmente.

**TOPICELLO.** dim. m. DI TOPO. Ratinho, rato pequeno.

**TOPICO.** adj. m. CA. f. Topico, local, epitheto, ou nome, que os Medicos dão aos remedios exteriores, que se applicão sobre a parte enferma.

**TOPIE.** f. f. plur. Qualidade de figos.

**TOPINAJA.** f. f. Ninhada, ou ninho de ratos.

**TOPINARA.** f. f. Toupeira, animal, que está debaixo da terra.

**TOPINO.** adj. m. NA. f. De côr de pello de rato.

**TOPO.** f. m. Rato, animal conhecido.

**TOPOGRAFIA.** f. f. Topografia, descripção de algum lugar particular.

**TOPOGRÁFICO.** adj. m. CA. f. Topografico, que pertence á Topografia.

**TOPOGRAFO.** f. m. Topografo, sábio, Professor em Topografia.

**TOPOLINO.** dim. m. DI TOPO. Ratinho, pequeno rato.

**TOPPA.** f. f. Fechadura, instrumento de ferro com engenhos, por meio dos quizes se dá volta ás chaves, e se fechão as portas.

*Toppa.* Remendo, que se deita em hum vestido.

*Toppa.* Tópo, especie de interjeição, de que se usa quando se jogão os dados.

**TOPPALLACHIAVE.** f. m. Serralheiro, artífice, que faz fechaduras, e chaves.

**TOPPE.** f. m. Topête de cabelo, que se deixa por cima da testa.

**TOPPETTO.** dim. m. DI TOPPO. Pequeno tronco, ou pedaço de páo.

**TOPPO.** f. m. Tronco grosso cortado de huma arvore.

## TOR

**TORA.** f. f. Herva toura, qualidade de planta.

**TORACCIO.** peior. DI TORO. Mão touro.

**TORACE.** f. m. Thorax, peito, a parte anterior dos animaes, onde se ajuntão as costellas. Termo de Medicina. Pal. Lat.

**TORÁCICO.** adj. m. CA. f. Do thorax, que diz respeito ao peito.

**TORAGGINE.** f. f. Bestialidade, brutalidade, asneira, despropósito.

**TORBA.** v. TÒRBIDA.

**TÒRBIDA.** f. f. A agua, a corrente dos rios, quando vai turva, ou envolta, por causa das chuvas.

**TORBIDAMENTE.** adv. Turbadamente, com inquietação, desordenadamente, com desordem.

*Torbidamente.* Turvamente, escuramente.

*Torbidamente.* Rijsamente, rigidamente, com severidade, severamente.

*Torbidamente.* no fig. Confusamente, com confusão, perturbadamente.

**TORBIDARE.** v. a. Turbar, fazer de claro escuro, fazer turbo, envolver.

*Torbidare.* no fig. Perturbar, confundir, alborotar.

**TORBIDATO.** adj. m. TA. f. Turbado, feito turbo, escuro, envolto.

*Torbidato.* no fig. Perturbado, confundido, alborotado.

**TORBIDEZZA.** f. f. O abstracção de turbo.

*Torbidezza.* no fig. Perturbação, inquietação, desordem, confusão, alteração.

*La torbidezza dell' animo.* A perturbação do animo.

**TORBIDICCIO.** dim. m. CIA. f. DI TÒRBIDO. Turbozinho, hum pouco turbado.

*Torbidiccio.* no fig. Perturbadozinho, o que se diz de huma pessoa, que está algum tanto alterada por causa da ira, apprehensão, ou outra alguma cousa.

**TORBIDISSIMO.** sup. m. MA. f. Turbidissimo, muito turbado.

*Torbidissimo.* no fig. Perturbadissimo, muito inquieto, asperissimo.

**TÒRBIDO.** adj. m. DA. f. Turbo, ou turvo, que não está claro.

*Vino tórbido.* Vinho turbo.

*Tórbido.* Turbado, inquieto, perturbado.

*Tórbido.* Aspero.

*Principio tórbido.* Principio perturbado.

*Acqua tórbida.* Agua turva, envolta.

**TÒRBIDO.** f. f. } v. } TÒRBIDEZZA.

**TORBO.** } v. } TÒRBIDO. adj.

**TORBOLENTO.** adj. m. TA. f. Turbulento.

**TORCELLO.** f. m. Rodilha de panno, que as mulheres põe na cabeça para melhor levarem algum pezo.

**TÒRCERE.** v. a. Torcer, tirar alguma cousa da sua direitura.

*Tòrcere.* Torcer, voltar.

*Tòrcere dal vero cammino.* Torcer, voltar do caminho direito.

*Tòrcere gli occhi a qualcheduno.* Torcer os olhos a alguém: *Limis oculis aliquem aspicere.*

*Tòrcere il grifo.* } Torcer o nariz, o focinho, fazer

*Tòrcere il muso.* } cara, portar-se, pôr-se com

*Tòrcere il viso.* } dem.

*Tòrcere il gesto.* }

*Tòrcere le scritture.* Transfornar, inverter, destruir o sentido das escrituras.

*Tòrcere la seta.* Torcer seda, dobrar os fios da seda.

*Tòrcere bene.* Torcer bem, retorcer.

*Tòrcere forte.* Torcer forte.

*Tòrcere le labbra.* Torcer os beiços, mover retorcidamente os beiços.

**TORCERSI.** v. n. p. Torcer-se.

*Torcersi.* Torcer-se, voltar-se.

**TORCETTA.** dim. f. DI TÒRCIA. Tochazinha, pequeno archote.

**TORCETTO.** dim. m. DI TÒRCIA. v. TORCETTA.

**TORCHIACCIO.** peior. DI TÒRCHIO. Mão torquio, ridicula prensa.

**TORCHIARE.** v. a. Apertar em, ou debaixo da prensa, do torquio.

*Torchiare.* no fig. Apertar, obrigar a fazer alguma cousa.

**TORCHIELLO.** dim. m. DI TÒRCHIO. Tochazinha, pequeno archote.

*Torchiello.* Prensazinha, pequena prensa.

**TORCHIETTO.** dim. m. DI TÒRCHIO. v. TORCHIELLO.

**TÒRCHIO.** f. m. Tocha, archote.

*Tòrchio.* Torquio, prensa, instrumento, que serve para imprimir, estampar, e para apertar.

*Tòrchio.* Prensa, instrumento, em que se mettent os livros, ou papel para se apertar.

*Metter in tòrchio.* Metter na prensa, imprimir.

*Del tòrchio.* } Da prensa, pertencente

*Appartenente al tòrchio.* } á prensa.

**TÒRCIA.** f. f. Tocha, archote.

**TORCIARE.** v. a. Torcer, ligar apertadamente.

**TORCICOLLO.** f. m. Picanço verde, qualidade de passaro.

*Torcicollo.* no fig. Hypocrita, beato falso; o que traz a cabeça á banda por affectar summa, e religiosa devoção.

**TORCIERA.** f. f. Tocheira, ou tocheiro, instrumento, em que se põem tochas.



**TORCIFECCIO.** f. m. Coadouro, passador, vaso, ou panno de linho, em que se exprime a fêz.

**TORCIFECCIOLO.** v. TORCIFECCIO.

**TORCIGLIARE.** v. a. e freq. Retorcer, torcer muito, embrulhar, envolver.

**TORCIMANNO.** f. m. Interprete.

**TORCIMENTO.** f. m. Torcedura, embrulhamento, envolvedura; a acção de torcer.  
*Torcimenti.* Rodeios, voltas, torcidellas.

**TORCITOJO.** f. m. Torcedor, instrumento, com que se torce seda.  
*Torcitojo.* Prensa.

**TORCITORE.** v. m. Torcedor, o que torce.

**TORCITURA.** f. f. Torcedura; a acção de torcer, ou de se torcer.

**TORCOLARE.** f. m. Torquio, prensa, máquina para imprimir, e estampar.  
*Torcolare.* Fuso de lagar para espremer as uvas, ou a azeitona.

**TORCOLETTO.** dim. m. DI TÒRCOLO. *Prenfazi-  
nha, pequena prensa.*  
*Torcolotto.* Pequeno fuso de lagar.

**TORCOLIÈRE.** f. m. Tirador, official, que trabalha na prensa, ou prelo de huma officina. Termo de Impressor.  
*Torcolière.* Lagareiro, o que guarda o lagar, ou faz trabalhar a máquina do lagar.

**TORCOLO.** f. m. Trocolo, troquio, prensa, máquina para imprimir, estampar. Termo de Estampador.  
*Torcolo.* Máquina, fuso de hum lagar, com que se espremem as uvas, a azeitona.

**TORDAJO.** f. m. Lugar, onde se guardão os tordos.

**TORDELLA.** f. f. Passaro da especie de tordo, porém maior.

**TORDETO.** dim. m. DI TORDO. Tordozinho, pequeno tordo.

**TORDO.** f. m. Tordo, passaro conhecido.  
*Tordo.* A femia do tordo.  
*Tordo.* Certa especie de peixe.  
*Meglio è fringuello in man, ch' in frasca tordo.* Prov. Val muito mais huma cousa pequena, que se possui, do que huma grande, a qual se não possui, nias que se espera: *Prasentem mulge, quid fugientem inse-  
queris.* Theocrito.  
*Tordo.* no fig. Homem simples, nescio, estúpido, tolo, estólido.  
*Arroffire i tordi.* Aflar os tordos ao lume: *Verfare  
turdos in igne.*

**TORELLO.** dim. m. DI TORO. Novilho, tourinho, pequeno touro.

**TORETTO.** dim. m. DI TORO. v. TORELLO.

**TORICCIA.** f. f. Cabrinha, cabra nova.

**TORLO.** v. TUORLO.  
*Torlo dell' ova.* Gemma de ovo.

**TORMA.** f. f. Turma, tropa, tropel, companhia de soldados de cavallo.  
*Torma di uomini a' arme.* Companhia de homens de armas.  
*Torma d' arcieri.* Tropa de archeiros.  
*Di torma.* Da tropa, pertencente á tropa, á esquadra de cavalleria.  
*A torma a torma.* Posto adverbialmente. Em tropas, em esquadras.

**TORMENTACCIO.** peior. DI TORMENTO. Féro, quel tormento.

**TORMENTAGIONE.** v. TORMENTAMENTO.

**TORMENTAMENTO.** f. m. Tormento, dor; a acção de atormentar, ou de se atormentar.

**TORMENTARE.** v. a. Atormentar, dar tormentos, tratos, fazer levar, soffrir, padecer tormentos, dores.  
*Tormentare per saper il vero.* Atormentar para saber a verdade, dar tratos para saber a verdade.  
*Tormentare.* no fig. Atormentar, affligir, vexar, molestar, causar molestia ao animo.

Parte I. e Tomo II.

*L'altrui prosperità lo tormenta.* Afflige-o a prosperidade alheia.

*Tormentare.* Infestar, inficionar.

*Tormentava le strade, e i cammini, e tutto 'l paese.* Infeitava as estradas, e os caminhos, e todo o paiz.

**TORMENTARE.** v. n. } Atormentar-se, affligir-  
**TORMENTARSI.** v. n. p. } se, estar em tormen-  
to, inquietar-se, molestar-se, agitar-se, dar-se, tomar molestia.

*Tormentarsi.* Atormentar-se, mortificar-se.

**TORMENTATAMENTE.** adv. v. TORMENTOSAMENTE.

**TORMENTATISSIMO.** sup. m. MA. f. Atormentadissimo, que levou, e padeceo muitissimos tormentos.

*Tormentatissimo.* Affligidissimo, muito molestado, vexadissimo, muito inquietado, infestadissimo, atormentadissimo.

**TORMENTATO.** adj. m. TA. f. Atormentado, que levou, e padeceo tormentos, tratos, tortura.

*Tormentato.* Atormentado, afflicto, vexado, infestado, inquieto, agitado, molestado.

**TORMENTATORE.** v. m. Atormentador, verdugo; o que atormenta, e dá os tratos, a tortura, algoz, carrasco, executor da Justiça.

**TORMENTATRICE.** v. f. Atormentadora, vexadora; a que atormenta, e vexa.

**TORMENTILLA.** f. f. Sete em rama, qualidade de planta.

**TORMENTO.** f. m. Tormento, supplicio, tortura, dor violenta, pena afflictiva, que se dá aos réos.

*Dar tormento a uno.* Dar tormento, tratos, tortura a alguém.

*Tormento dell' animo.* Tormento, agonia, afflicção, molestia, paixão, cuidado, pena do espirito.

**TORMENTOSAMENTE.** adv. Com tormento.

**TORMENTOSISSIMAMENTE.** adv. sup. Com grandissimo tormento, molestadissimamente, gravissimamente.

**TORMENTOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito cheio de tormentos, molestissimo, muito grave, que atormenta grandissimamente.

**TORMENTOSO.** adj. m. SA. f. Que atormenta, e causa molestia, penoso, afflictivo, molesto, cheio de tormentos.

**TORMENTUZZO.** dim. m. DI TORMENTO. Tormentozinho, pequeno tormento.

**TORNAGUSTO.** f. m. Couça, que excita o appetite, e abre a vontade de comer, que tira o fastio.

*Tornagusto.* Guizado.

**TORNALETTO.** f. m. Cortinas, armação do leito.

**TORNAMENTO.** f. m. Tornada, volta; a acção de tornar.

**TORNANTE.** p. a. m. f. Que torna, tornando.

**TORNARE.** v. a. e n. Tornar, voltar, vir outra vez, encaminhar-se para o mesmo lugar, donde partira a primeira vez.

*Tornar indietro.* } Tornar, voltar atrás, retroce-  
*Tornar addietro.* } der, recuar,

*Tornare di paese straniero.* Tornar, voltar de paiz estrangeiro.

*Tornare in vita.* Resuscitar, tornar a viver.

*Tornare a utile.* Tornar em utilidade, ser util, utilizar, aproveitar.

*Tornare a danno.* Tornar em damno, ser damnofo, damnificar.

*Tornare a rivedere.* Rever outra vez, tornar a rever.

*Tornare al proposito.* Tornar, voltar ao proposito.

*Tornare in villa.* Tornar, voltar para a quinta, para o campo.

*Tornare in amicizia.* Reconciliar a amizade.

*Tornare.* Reincidir, tornar a tomar, a fazer, a emprender a mesma cousa.

Mmm iii

Tor-



*Tornare.* Tornar a vir segunda, ou mais vezes ao mesmo lugar.

*Tornare.* Ficar.

*Tornare.* Tornar, resultar.

*Tornare.* Tornar a ficar.

*Tornare.* Tornar, reduzir, converter, restituir; quando se acha usado na significação activa. Reduzir-se, converter-se, restituir-se; quando se acha usado na significação neutra.

*Tutte le persone furono fatte di terra, ed in terra torneranno.* Todos os homens foram feitos de terra, e em terra se hão de converter.

*Tornar alcuna cosa in pregio.* Restituir alguma coisa á sua antiga estimação: *Aliquid pristino suo splendore restituere.*

*Tornare.* Tornar, repetir, recuperar, continuar as cousas já deixadas, ou perdidas.

*Tornar alla vita amorosa.* Tornar, continuar a vida amorosa.

*Tornar al discorso primo.* Tornar, voltar ao primeiro discurso.

*Tornare.* Tornar, redundar, resultar.

*Tornare a onore.* Redundar em honra, ser, servir de honra.

*Ciò mi torna a grand' onore.* Isto me redundar em grande honra, isto me dá huma grande honra.

*Tornar allo studio.* Continuar ao estudo.

*Tornar bella.* Fazer-se bella, formosa; recuperar a antiga formosura.

*Tornare in noia.* Causar fastio, molestia.

*Tornar vergogna a qualcheuno.* Envergonhar-se alguém.

*Tornare in dietro bolle.* Tornar para traz; não crear, não fazer cabeça.

*Tornare a stare in qualche luogo.* Tornar a estar, a habitar em algum lugar.

*Tornare a abitare in qualche luogo.* v. *Tornare a stare in qualche luogo.*

*Tornare.* Absolutamente: tem a mesma significação. Tornar a assistir, a morar, a habitar em algum lugar.

*E' tornato a stare in casa mia.* Habita em minha casa outra vez.

*E' tornato a stare in Parigi.* Assiste em Pariz; tornou a assistir em Pariz.

*Pietro si torna col zio.* Pedro habita, assiste em casa do tio.

*Egli è tornato nella tal via.* Elle mora, assiste em tal rua.

*Tornare.* Com significação activa. Reconduzir, levar. *Mi tornò in sua casa.* Me conduziu, me levou a sua casa.

*Tornare alcuna cosa in buono stato.* Restituir, pôr alguma coisa em bom estado.

*Tornare uno nell' avello.* Sepultar, enterrar outra vez alguém.

*Tornare alla memoria.* } Trazer á memoria, ao entendi-  
*Tornare nella mente.* } timento: *In memoriam revocare, in mentem redigere, admoovere.* Fazer lembrar.

*Tornare in dietro.* Não ter effeito, annullar-se, fazer-se vão, inutil, frustrado.

*Quel, che è fatto, non può tornar addietro.* Prov. Aquillo, que está feito, feito está: *Fatum infectum fieri non potest.*

*Tornare.* Em significação activa. Revogar, annullar, fazer nullo, abolir.

*Quello, che uno laddio dispone, l' altro non torna addietro.* Aquillo, que hum Deos dispõe, outra pessoa o não revoga.

*Tornare in se.* } Tornar em si, ou a si; recuperar  
*Tornare a se.* } o discurso, o entendimento.

*Tornare in cervello.* Recuperar o uso da razão, tornar a si, ao seu acôrdo; emendar-se, fazer-se melhor.

*E' tornato sopra di te.* Sobre ti cahirá; o damno será teu: *Faba in te cadetur.*

*Tornar chechessia in capo ad alcuno.* Dar alguma coisa na cabeça a alguém; acontecer-lhe mal.

*Il conto non torna.* } Ha erro na conta; a con-  
*Il conto non mi torna.* } ta está errada, não está certa: *Ratio non convenit.*

*Tornare alle medesime.* Tornar de novo a fazer mais.

*Redire ad vomitum.*

*Tornare.* Agradar, convir, aproveitar, ser conveniente, proveitoso.

*Non tornare bene.* Não convir, não ser conveniente, proveitoso, conferente.

*Non mi torna bene.* Não me convem, não he conferente aos meus negocios.

*Tornare bene.* Ajustar, estar bem ao corpo, assentar bem; fallando-se dos vestidos.

*Tornare male.* Ajustar mal, estar mal ao corpo, assentar mal; fallando-se dos vestidos.

*Questo vestito mi torna benissimo.* Este vestido me ajusta excellentissimamente: *Decet me hac vestis.*

*Tornare.* Confrontar: fallando-se das medidas.

*Tornare.* Absolutamente: significa o mesmo que *Tornare bene.*

*Tu se' il ben tornato.* Bem vindo; modo de saudar a quem vem de longe.

*Non mi torna conto insegnar senz' esser pagato.* Não me faz conta ensinar sem ser pago.

*Tornar le cavalcature vote.* Voltar, tornar as cavalcaduras varias sem trazer passageiros.

*Tornare con le trombe nel sacco.* Tornar-se em branco, voltar sem ter feito, nem conseguido aquillo, que se desejava.

*Tornar comodo il far una cosa a uno.* Ser commodo, caber na possibilidade de alguém o fazer huma coisa.

**TORNAÏOLE.** f. m. Gyrafol, qualidade de flor.

**TORNATA.** f. f. Tornada, volta; a acção de tornar; de voltar.

*Tornata di casa.* Habitação, e sustento necessario.

*Tornata.* Retornello, repetição de huma aria, de huma cantata.

*Tornata.* Tempo prefixo, em que se continuão depois das Férias as Academias, e os Magistrados: *Sis- dentium conventus.*

**TORNATO.** adj. m. TA. f. Tornado, voltado.

*Tornato.* Tornado, mudado.

*E gli aurei capelli tornati in bianchi.* E os dourados cabelos mudados em brancos.

*Tu sei il ben tornato.* Sejas bem vindo: *Superis bene succentibus adveniens.*

**TORNEAMENTO.** f. m. Torneio, justas, exercicio, e divertimento de guerra, e de galanteria, que foi antigamente muito da moda, em que os Cavalleiros mostravam a sua destreza, e valentia: *Pugna ludicra.*

*Torneamento.* Duello.

*Torneamento.* Circuito, circumferencia.

**TORNEARE.** v. a. Fazer torneios, fazer justas, combater.

*Torneare.* Gyrar, dar voltas.

*Torneare.* Torneare.

*Torneare.* Cercar, rodear.

**TORNEGGIARE.** v. a. Torneare, arredondar, trabalhar ao torno.

*Torneggiare.* Cercar, rodear.

**TORNEO.** f. m. Torneio, justa, exercicio, e divertimento de guerra.

*Torneo.* Volta, gyro.

*Torneo.* Viagem.

**TORNESE.** f. m. Qualidade de moeda Franceza, que tem o valor da terça parte de hum escudo.

*Torneze.* Nome, que hoje se dá tambem a huma moeda Napolitana, que vale dous quattrinos.

**TORNIÀJO.** f. m. Torneiro, artifice, que trabalha ao torno.



**TORNIAMENTO.** f. m. Torneio, justa, combate, exercicio, e divertimento de guerra, e de galanteria, que em outro tempo se usava muito: *Decursio, pugna ludicra.*

*Tornamento.* Duello, peleja, contenda de duas pessoas lós por lós.

*Tornamento.* Circuito, circumferencia.

**TORNIARE.** v. a. Tornear, arredondar, trabalhar ao torno, fazer alguma obra ao torno.

*Torniare.* Cingir, cercar.

**TORNIELLO.** v. **TORNÈO.** Torneio, justa: *Ludicra pugna.*

**TORNIÈRO.** f. m. Torneiro, artifice, que trabalha, e faz obras no torno.

**TORNIO.** f. m. Torno, máquina de hum torneiro, em que se fazem diversas obras de figura redonda.

**TORNIRE.** v. a. Tornear, trabalhar no torno, fazer obras no torno.

**TORNITO.** adj. m. TA. f. Torneado, arredondado, feito, trabalhado no torno.

**TORNITORE.** v. m. Torneador, torneiro, o que torneia.

**TORNO.** f. m. Torno, instrumento, com que se aperta as bóscas, e semelhantes armas de atirar.

*Torno.* Torno, instrumento, ou máquina por meio da qual os torneiros fazem as suas obras.

*Torno.* Ambito, gyro, volta, rodeio.

*Torna.* Nome, que os tintureiros dão a hum pío comprido, e redondo, em que enrolão os pannos.

*Lavorato al torno.* Torneado, feito ao torno.

**TORNO.** adv. Quasi. Tem a mesma significação que *Intorno*, mas não se acha em tal sentido sem ter antes *In quel*, o *Nel*.

*Vi vennero nel numero d'ottanta, od in quel torno.* Vierão quasi oitenta.

*Nel torno di tremila cavalieri.* Quasi tres mil cavallos.

*Torno torno.* Repetido deste modo. Circularmente, em gyro.

**TORO.** f. m. Touro, ou Toiro.

*Di toro.* De toiro, pertencente ao toiro.

*Toro.* Leito ao modo daquelles, de que usavão os Latinos, toro.

*Toro.* Tauro, constellação celeste, o segundo dos doze Signos do Zodiaco.

*Chi hà forma di toro.* Que tem a forma, a figura de toiro.

**TOROSO.** adj. m. SA. f. Carnudo, polpudo, carnoso, cheio de musculos, toroso.

**TORPÈDINE.** f. f. Treméga, qualidade de peixe do mar.

**TORPENTE.** p. a. m. f. Torpego, frouxo, dormente, que está torpego, estando torpego. Pal. Lat.

**TORPERE.** v. n. Entorpecer-se, fazer-se frouxo, priguicofo, estar torpego, dormente, frouxo, ter embaraçada a liberdade do movimento, encolher-se, intumecer-se, ficar enterigado. Pal. Lat.

**TORPIDO.** adj. m. DA. f. Torpego, dormente, frouxo, intumecido, enterigado, impedido do movimento, priguicofo. Pal. Lat.

**TORPÈRE.** f. m. Torpor, entumescimento, frouxidão, adormecimento, pafmo, enterigamento, embaraço do movimento, que padecem os membros.

*Torpore.* no fig. Priguica, ignavia, negligencia.

*Torpore della mente.* Estupidez, lethargo, frouxidão do entendimento.

**TORRACCHIONE.** peior. **DI TORRIÒNE.** Torreão, torre velha, que está quasi cabindo.

**TORRACCIA.** peior. **DI TORRE.** Torre velha, que está para cabir.

**TORRAJUÒLA.** v. **TORRAJUÒLO.**

**TORRAJUÒLO.** f. m. Pombo torcaz, pombo bravo.

**TORRAZZO.** f. m. Torreão antigo, e arruinado.

**TORRE.** Verbo. v. **TOGLIÈRE.** Tomar, tirar, apañhar.

*Torre.* Arrapanhar, tirar por força.

*Tor casa.* Tomar casa.

*Tor meglio.*

*Tor marito.* } Casar-se.

*Tor cavalli a vettura.* Alugar cavallos.

*Tor di mano.* Tirar das mãos com violencia.

*Tor uno d' un impaccio.* Livrar alguém de algum cuidado.

*Tor la vista a uno.* Tirar a vista a alguém, impedir que não veja.

**TORRE.** f. f. Com a pronunciaçãõ do O fechado. Torre, edificio redondo, ou quadrangular, que tem grande altura.

*Che porta torri.* Que traz torres.

*Pieno di torri.* Cheio de torres.

*Fortificato con torri.* Fortificado com torres.

**TORREGGIANTE.** p. a. m. f. Que se eleva, que se levanta como huma torrè, elevando-se á maneira de torre.

**TORREGGIARE.** v. n. Elevar-se, levantar-se como huma torre, estar em semelhança de torre, representar a figura de huma torre.

**TORRENTACCIO.** aug. **DI TORRENTE.** Torrente grande.

**TORRENTE.** f. m. Torrente, enxurrada copiosa de agua, corrente impetuosa, e súbita de hum rio.

*Torrente.* no fig. Torrente, abundancia, força, vehemencia; o que se diz de tudo o que mana, e corre com impetuosidade.

**TORRENTELLO.** dim. m. **DI TORRENTE.** Torrentezinha, pequena torrente.

**TORRETTA.** dim. f. **DI TORRE.** Torrinhã, pequena torre.

**TORRIARE.** v. a. Guarnecer, fortificar com torres.

**TORRICCIÒLA.** dim. f. **DI TORRE.** Torrinhã, pequena torre.

**TORRICELLA.** dim. f. **DI TORRE.** v. **TORRICCIÒLA.**

**TORRICELLACCIA.** peior. **DI TORRICELLA.** Torre pequena, e má.

**TORRIDO.** adj. m. DA. f. Torrido, secco, tostado, abrazado com o calor grande.

*Zona torrida.* Zona torrida.

**TORRIÈRE.** f. m. Habitador, habitante de huma torre.

**TORRIGIANO.** f. m. Guarda de huma torre, sentinella.

**TORRIONATO.** adj. m. TA. f. Fornecido, fortificado com grandes torres.

**TORRIONCELLO.** dim. m. **DI TORRIÒNE.** Torreãozinho, pequeno torreão.

**TORRIÒNE.** aug. **DI TORRE.** Torreão, torre grande.

**TORRITO.** adj. m. TA. f. Que tem torres.

**TORRUCCIACCIA.** peior. Torrinhã pequena.

**TORSACCIO.** peior. **DI TORSO.** Mão tallo, máo grello de hortaliça.

**TORSA.** f. f. Moxilla, malla, em que hum soldado leva as suas cousas necessarias.

**TORSELLO.** dim. m. Ballazinha, pequena balla.

*Torsello.* Almofadinha, em que as mulheres prégão os alfinetes, e as agulhas.

*Torsello.* Cunho, punção, instrumento, com que se imprime nas moedas as armas dos Soberanos.

**TORSIONE.** f. f. Dor grande, que vem aos intestinos, crespatura dos intestinos.

*Torsione.* Dores grandes, que dão no ventre ás mulheres depois do parto.

**TORSO.** f. m. Tallo de cove, ou de alface desfolhado; a parte, que fica destas plantas depois de se lhes tirar o melhor.

*Picciolo torso.* Tallozinho, pequeno tallo.

*Torso.* Carço da fruta, como pera, maçã, &c. que fica quando se come.

*Torso.* Tronco de huma figura, estatua, que não tem cabeça, nem braços, nem pernas.



**TORSOLATA.** f. f. Pancada, que se dá com hum tallo.

*Torsollata.* Affronta, que se faz áquelle, que está exposto á vergonha, prezo a huma argola publicamente.

**TORSOLINO.** dim. m. DI **TORSO.** Tallozinho, pequeno tallo.

**TORTA.** f. f. Pronunciado com o O fechado. Torta, especie de pastel, que se faz de carne, de peixe, de nata, ou de fruta.

*Mangiar la torta in capo ad alcuno.* Prov. Poder comer as papas na cabeça a alguém; isto he, ser mais alto em a estatura, que não he outra pessoa. Modo baixo.

*Mangiar la torta in capo ad alcuno.* no fig. Ter o genio superior; vencer, superar alguém no genio: *Alloquem sibi subicere ingenio, aut vi.*

**TORTAMENTE.** adv. Tortamente, de través, obliquamente, torcidamente.

*Tortamente.* no fig. Tortamente, de través, depravadamente, mal, torcidamente: *Perperam, male.*

*Scrittura intesa tortamente.* Escritura entendida em hum sentido contrario.

**TORTEGGIARE.** v. a. Desprezar, fazer affronta, ultraje, velhaçada, dolo, ultrajar, affrontar.

**TORTEGGIATO.** adj. m. TA. f. Desprezado, affrontado, ultrajado.

**TORTELLETTA.** dim. f. do dim. DI **TORTELLO.** Tortazinha pequena, torta muito pequena.

**TORTELLINA.** dim. f. DI **TORTELLO.** v. **TORTELLETTA.**

**TORTELLO.** dim. m. DI **TORTA.** Tortazinha, pequena torta.

\* **TORTEVOLMENTE.** adv. Injustamente, sem razão, com agravo, com injúria: *Injuria, injuste.*

**TORTEZZA.** f. f. Tortura, obliquidade; o abstracção de torto.

**TORTIGLIÒNE.** adj. m. NA. f. Torto, tortuoso, que faz muitas voltas.

**TORTIGLIÒNE.** f. m. Parte torta das arvores, das vides

**TORTIGLIÒNE.** adv. Tortamente, com tortura, tortuosamente.

**TORTIGLIOSO.** adj. m. SA. f. Torto, torcido, tortuoso, obliquo, curvo, retorcido, que faz muitas voltas.

**TORTINO.** dim. m. DI **TORTA.** Tortinha, pequena torta.

\* **TORTIRE.** v. a. Entortar, torcer, desviar, retorcer, apartar.

**TORTISSIMO.** sup. m. MA. f. Tortissimo, muito torto, curvissimo, muito tortuoso, obliquissimo, muito torcido.

*Tortissimo.* no fig. Injustissimo, que não tem razão absolutamente alguma.

\* **TORTITUDINE.** f. f. Tortura, tortuosidade, obliquidade, curvidade; o abstracção de torto, torcedura, volta.

\* *Tortitudine.* no fig. Injustiça, sem-razão, agravo, affronta.

**TORTO.** adj. m. TA. f. Torto, curvo, tortuoso, retorcido, obliquo, dobrado; o contrario de direito.

*Torto.* atormentado, mettido em tortura.

*Torto.* no fig. Injusto, que não tem razão, improbo, iniquo, máo, sceleso.

*Parola torta.* Contumelia, injuria, palavra affrontosa, ultraje.

**TORTO.** f. m. Injustiça, injúria, affronta, sem-razão, o contrario da razão, agravo.

*Torto.* v. *Avania.*

*Far torto a qualcheduno.* Fazer agravo, affronta a alguém, aggravar, injuriar alguém.

*Avere il torto.* Não ter razão.

*Ricever torto.* Receber affronta, injúria.

*Alloversí dal far torto.* Abster-se de fazer agravo, e injúria.

*Non lasciarsi far torto.* Não se deixar affrontar.

*Torto.* Sem-razão, injusta pretensão.

*Dare il torto.* Condemnar, julgar em desfavor, dar a sentença contra: *Condemmare.*

*Esser dalla parte del torto.* Estar da parte da sem-razão.

*Il torto è mio.* } A sem-razão he minha.

*Ho il torto.* }

**TORTO.** adv. Tortamente, com obliquidade, tortuosamente, com curvidade, retorcidamente.

*A torto.* Posso de hum modo adverbial. Injustamente, sem-razão, iniquamente, com injustiça, injuriosamente, com affronta.

**TÒRTOLA.** f. f. Rola, ave.

**TORTOLELLA.** dim. f. DI **TÒRTOLA.** Rolinha, pequena rola.

**TORTOLETTA.** dim. f. DI **TÒRTOLA.** v. **TORTOLELLA.**

**TÒRTORA.** v. **TÒRTOLA.** Rola.

**TORTÒRE.** v. **TÒRTORA.** Rola, ave.

**TORTÒRE.** f. m. Algoz, carrasco, ministro da Justiza, que dá os tratos, a tortura aos réos para haverem de confessar. Pal. Lat.

**TORTORELLA.** dim. f. DI **TÒRTORA.** Rolinha, pequena rola.

**TORTORETTA.** dim. f. DI **TÒRTORE.** v. **TORTORELLA.** Rolinha, rola pequena.

\* **TORTOSO.** adj. m. SA. f. Injusto, que não tem razão, iniquo, máo, depravado.

**TORTUOSAMENTE.** adv. Tortuosamente, com tortuosidade, tortamente, com torcedura, obliquamente, com curvidade.

*Tortuosamente.* no fig. Com dissimulação, dissimuladamente, com rodeio, disfarçadamente.

**TORTUOSITÀ.** }

**TORTUOSITÀDE.** } Tortuosidade, tortura, obliquidade, volta, curvidade;

**TORTUOSITÀDE.** } o abstracção de tortuoso.

**TORTUOSO.** adj. m. SA. f. Tortuoso, torcido, obliquo, torto, retorcido, curvo, que faz muitas voltas.

**TORTURA.** f. f. Tortura, obliquidade, torcedura; o abstracção de torto.

*Tortura.* Sem-razão, injustiça, improbidade, maldade, injúria, affronta, ultraje, infâmia.

*Tortura.* Tortura, tractos, tormento, pena afflictiva, que se dá aos réos para os fazer confessar a verdade dos seus crimes.

*Dar la tortura a qualcheduno.* Dar tratos, tormentos a alguém; metter alguém em tortura para o fazer confessar.

**TORTURARE.** v. a. Dar tratos, tormentos, metter alguém em tortura, atormentar.

*Torturare.* no fig. Constranger, molestar, affligir.

**TORTURARSI.** v. n. p. Dar-se tortura, receber tratos, tormentos, levar tortura.

*Torturarsi.* no fig. Constranger-se, molestar-se, affligir-se.

**TORVITA.** }

**TORVITÀDE.** } Rigor, fereza, severidade, aspereza, ferocidade; o abstracção de rigoroso.

**TORVITÀDE.** }

**TORVO.** adj. m. VA. f. Carrancudo, fero, horrivel, feroz; o que se diz propriamente dos olhos, do modo de olhar, e da presença.

*Guardar con occhi torvi.* Olhar com os olhos carrancudos, e severos.

**TORZIONE.** f. f. Extorsão, exacção illicita, concussão; a acção de extorquir.

*Torzione.* A acção de tirar por força.

**TORZIONE.** f. m. Frade leigo. Modo baixo.

**TORZUTO.** adj. m. TA. f. Que tem tronco grosso.

T O S

\* **TOSA.** f. f. Rapariga. Pal. Lombarda.

**TOSAMENTO.** f. m. Tosquia; a acção de tosquiar; e de cortar a lã aos carneiros.

*Tosamento.* Tosquiadura, tosquia, toniura; a acção de tosquiar, e de toniurar os cabellos.